

编 辑 说 明

自 1987 年起，我国开始与外国缔结司法协助方面的双边条约。截至到 2003 年 6 月，我国已与 45 个国家谈判缔结了 60 个有关司法协助方面的双边条约，其中 44 个条约已经生效实施。我国还参加了一些包括司法协助内容的国际公约。

随着我国对外开放的不断扩大，特别是加入 WTO 后，我国法院审理的涉外案件不断增加。为适应新形势的发展、提高人民法院办理涉外案件的质量和效率；便于立法部门、实际工作部门和理论研究人员查阅和研究，便于司法协助条约的实际执行，我们收集、整理、编辑了《中国国际司法协助条约与实施手册》。

该《手册》资料全面、系统，具有很强的实用性。它不仅收入了截止 2002 年 5 月，我国已经签署的有关司法协助方面包括民事、商事、刑事、引渡和被判刑人移管等方面的双边条约和我国加入的相关国际公约，并且收入了我国有关司法协助的法律和有关操作程序等的规定。

该《手册》首次将全部公约、条约的英文或法文或签约国家的语言文本与中文文本对照出版，以便中外文本相互参照、准确执行。也为学习和研究提供了便利。

本《手册》在编辑过程中，承蒙外交部条法司、司法部司法协助外事司等有关部门的大力帮助，在此谨表谢意。

在《手册》的编辑工作中，我们力求其内容全面系统、排列得当、文字准确，但由于外文语种较多及编辑水平有限的原因，错漏之处在所难免，敬请指正。

中华人民共和国最高人民法院外事局

2004 年 7 月 10 日

总 目 录

第 一 卷

多 边 公 约

MULTILATERAL CONVENTIONS

司法协助有关规定

RELEVANT REGULATIONS

附 录

APPENDIX

第 二 卷

双 边 条 约

BILATERAL TREATIES

民 事

Civil Matters

民刑事

Civil and Criminal Matters

第 三 卷

双 边 条 约

BILATERAL TREATIES

刑 事

Criminal Matters

引 渡

Extradition

移 管

Transference

目 录

CONTENTS

第一卷

多 边 公 约

MULTILATERAL CONVENTIONS

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约	1
CONVENTION ON THE SERVICE ABROAD OF JUDICIAL AND EXTRAJUDICIAL	
DOCUMENTS IN CIVIL OR COMMERCIAL MATTERS	11
关于从国外调取民事或商事证据的公约	30
CONVENTION ON THE TAKING OF EVIDENCE ABROAD IN CIVIL OR COMMERCIAL	
MATTERS	39
承认及执行外国仲裁裁决公约	56
UNITED NATIONS CONVENTION ON THE RECOGNITION AND ENFORCEMENT OF	
FOREIGN ARBITRAL AWARDS	60
多边投资担保机构公约	68
CONVENTION ESTABLISHING THE MULTILATERAL INVESTMENT GUARANTEE	
AGENCY	94
关于解决国家和他国国民之间投资争端公约	141
CONVENTION ON THE SETTLEMENT OF INVESTMENT DISPUTES BETWEEN STATES	
AND NATIONALS OF OTHER STATES	157
1969 年国际油污损害民事责任公约	187
INTERNATIONAL CONVENTION ON CIVIL LIABILITY FOR OIL POLLUTION DAMAGE	196
1971 年精神药物公约	210
CONVENTION ON PSYCHOTROPIC SUBSTANCES	227
经《修正 1961 年麻醉品单一公约的议定书》	
修正的 1961 年麻醉品单一公约	258
SINGLE CONVENTION ON NARCOTIC DRUGS, 1961 AS AMENDED BY THE 1972	
PROTOCOL AMENDING THE SINGLE CONVENTION ON NARCOTIC DRUGS,	
1961	284

防止及惩治灭绝种族罪公约	325
CONVENTION ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT OF THE CRIME OF GENOCIDE	328
关于在航空器内的犯罪和犯有某些其他行为的公约	333
CONVENTION ON OFFENCES AND CERTAIN OTHER ACTS COMMITTED ON BOARD AIRCRAFT	340
关于制止非法劫持航空器的公约	352
CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF UNLAWFUL SEIZURE OF AIRCRAFT	357
关于制止危害民用航空安全的非法行为的公约	365
CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF UNLAWFUL ACTS AGAINST THE SAFETY OF CIVIL AVIATION	370
补充一九七一年九月二十三日在蒙特利尔制订的关于制止危害 民用航空安全的非法行为的公约的制止在为国际民用航空 服务的机场上的非法暴力行为的议定书	380
PROTOCOL FOR THE SUPPRESSION OF UNLAWFUL ACTS OF VIOLENCE AT AIRPORTS SERVING INTERNATIONAL CIVIL AVIATION, SUPPLEMENTARY TO THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF UNLAWFUL ACTS AGAINST THE SAFETY OF CIVIL AVIATION, DONE AT MONTREAL ON 23 SEPTEMBER 1971	383
关于防止和惩处侵害应受国际保护人员包括外交代表的罪行的 公约	388
CONVENTION ON THE PREVENTION AND PUNISHMENT OF CRIMES AGAINST INTERNATIONALLY PROTECTED PERSONS, INCLUDING DIPLOMATIC AGENTS	393
反对劫持人质国际公约	402
INTERNATIONAL CONVENTION AGAINST THE TAKING OF HOSTAGES	407
制止危及海上航行安全非法行为公约	417
CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF UNLAWFUL ACTS AGAINST THE SAFETY OF MARITIME NAVIGATION	425
制止危及大陆架固定平台安全非法行为议定书	440
PROTOCOL FOR THE SUPPRESSION OF UNLAWFUL ACTS AGAINST THE SAFETY OF FIXED PLATFORMS LOCATED ON THE CONTINENTAL SHELF	444
制止恐怖主义爆炸的国际公约	451
INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF TERRORIST BOMBINGS	459
联合国禁止非法贩运麻醉药品和精神药物公约	474

UNITED NATIONS CONVENTION AGAINST ILLICIT TRAFFIC IN NARCOTIC DRUGS AND PSYCHOTROPIC SUBSTANCES	497
禁止酷刑和其他残忍、不人道或有辱人格的待遇或处罚公约	539
CONVENTION AGAINST TORTURE AND OTHER CRUEL, INHUMAN OR DEGRADING TREATMENT OR PUNISHMENT	549

司法协助有关规定 RELEVANT REGULATIONS

中华人民共和国民事诉讼法(节录)	567
中华人民共和国引渡法	573
全国人大常委会关于批准加入《关于向国外送达民事或商事司法 文书和司法外文书公约》的决定	584
最高人民法院、外交部、司法部关于执行《关于向国外送达民事或 商事司法文书和司法外文书公约》有关程序的通知	585
司法部、最高人民法院、外交部关于印发《关于执行海牙送达公约 的实施办法》的通知	587
最高人民法院、外交部、司法部关于我国法院和外国法院通过外交 途径相互委托送达法律文书若干问题的通知	591
全国人民代表大会常务委员会关于我国加入《关于从国外调取民 事或商事证据的公约》的决定	593
最高人民法院、外交部、司法部关于我国法院和外国法院通过外交 途径相互委托送达法律文书和调查取证费用收支办法的通知	594
最高人民法院、外交部、司法部关于我国法院接受外国法院通过外 交途径委托送达法律文书和调查取证收费的通知	596
全国人大常委会关于我国加入《承认及执行外国仲裁裁决公约的 决定》	597
最高人民法院关于执行我国加入的《承认及执行外国仲裁裁决公约》 的通知	598

最高人民法院关于承认和执行外国仲裁裁决收费及审查期限问题的规定	600
最高人民法院关于中国公民申请承认外国法院离婚判决程序问题的规定	601
最高人民法院关于人民法院受理申请承认外国法院离婚判决案件有关问题的规定	604
最高人民法院关于终止地方法院与国外地方法院司法部门司法协助协议的通知	605
最高人民法院关于向外国公司送达司法文书能否向其驻华代表机构送达并适用留置送达问题的批复	606

附 录

APPENDIX

中华人民共和国与各国建立外交关系日期简表	607
《关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约》 公约成员国名单	613
《关于从国外调取民事或商事证据公约》公约成员国名单	614

第二卷

双 边 条 约

BILATERAL TREATIES

民 事

Civil Matters

中华人民共和国和法兰西共和国关于民事、商事司法协助的协定	615
D'ENTRAIDE JUDICIAIRE EN MATIERE CIVILE ET COMMERCIALE ENTRE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE ET LA REPUBLIQUE FRANCAISE	624

中华人民共和国和比利时王国关于民事司法协助的协定	638
CONVENTION D'ENTRAIDE JUDICIAIRE EN MATIERE CIVILE ENTRE LA	
REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINE ET LE ROYAUME DE BELGIQUE	642
中华人民共和国和泰国关于民商事司法协助和仲裁合作的协定	659
AGREEMENT ON JUDICIAL ASSISTANCE IN CIVIL AND COMMERCIAL MATTERS	
AND CO - OPERATION IN ARBITRATION BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC	
OF CHINA AND THE KINGDOM OF THAILAND	664
中华人民共和国和意大利共和国关于民事司法协助的条约	673
TRATTATO TRA LA REPUBBLICA POPOLARE DI CINA E LA REPUBBLICA	
ITALIANA PER L'ASSISTENZA GIUDIZIARIA IN MATERIA CIVILE	684
中华人民共和国和西班牙王国关于民事、商事司法协助的条约	700
TRATADO ENTRE LA REPUBLICA POPULAR CHINA Y EL REINO DE ESPAÑA	
SOBRE ASISTENCIA JUDICIAL EN MATERIA CIVIL Y MERCANTIL	708
中华人民共和国和保加利亚共和国关于民事司法协助的协定	726
AGREEMENT BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE REPUBLIC	
OF BULGARIA ON JUDICIAL ASSISTANCE IN CIVIL MATTERS	734
中华人民共和国和摩洛哥王国关于民事和商事司法协助的协定	749
CONVENTION D'ENTRAIDE JUDICIAIRE EN MATIERE CIVILE ET	
COMMERCIALE ENTRE LA REPUBLIQUE POPULAIRE DE CHINA	
ET LE ROYAUME DU MAROC	755
中华人民共和国和匈牙利共和国关于民事和商事司法协助的条约	768
A KINAI NÉPKÖZTÁRSASÁG ÉS A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTT	
A POLGÁRI ÉS KERESKEDELEMI ÜGYEKBN TÖRTÉNŐ KÖLCSONÖS	
JOGSEGÉLYRÖL SZÖLÖ SZERZÖDÉS	774
中华人民共和国和新加坡共和国关于民事和商事司法协助的条约	783
TREATY ON JUDICIAL ASSISTANCE IN CIVIL AND COMMERCIAL MATTERS BETWEEN THE	
PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE REPUBLIC OF SINGAPORE	791
中华人民共和国和突尼斯共和国关于民事和商事司法协助的条约	805
بين جمهورية الصين الشعبية والجمهورية التونسية إتفاقية	
تتعلق بالتعاون القضائي في المادة المدنية والتجارية	812
中华人民共和国和阿根廷共和国关于民事和商事司法协助的条约	825

TRATADO ENTRE LA REPUBLICA POPULAR CHINA Y LA REPUBLICA ARGENTINA SOBRE ASISTENCIA JUDICIAL EN MATERIA CIVIL Y COMERCIAL	831
民刑事	
Civil and Criminal Matters	
中华人民共和国和波兰人民共和国关于民事和刑事司法协助的协定	841
UMOWA MIĘDZY CHIŃSKĄ REPUBLIKĄ LUDOWĄ A POLSKĄ RZECZĄPOSPOLITĄ LUDOWĄ O POMOCY PRAWNEJ W SPRAWACH CYWILNYCH I KARNYCH	847
中华人民共和国和蒙古人民共和国关于民事和刑事司法协助的条约	860
БҮГД НАЙРАМЛАХ ХЯТАД АРЛ УЛС, БҮГД НАЙРАМЛАХ МОНГОЛ АРЛ УЛСЫН ХООРОНД ИРГЭНИЙ БОЛОН ЭРҮҮГҮЙНИ ХЭРГҮЙН ТАЛААР ЭРХ ЗҮЙН ТУСЛАЛЦАА ХАРИЛЦАН ҮЗҮҮЛЭХ ТУХАЙ ТӨРӨӨ	866
中华人民共和国和罗马尼亚关于民事和刑事司法协助的条约	880
TRATAT între Republica Populară Chineză și România privind asistența juridică în materie civilă și penală	887
中华人民共和国和古巴共和国关于民事和刑事司法协助的协定	906
CONVENIO ENTRE LA REPUBLICA POPULAR CHINA Y LA REPUBLICA DE CUBA SOBRE LA ASISTENCIA JURIDICA EN MATERIA CIVIL Y PENAL	913
中华人民共和国和俄罗斯联邦关于民事和刑事司法协助的条约	935
Договор между Китайской Народной Республикой и Российской федерацией о правовой помощи по гражданским и уголовным делам	942
中华人民共和国和乌克兰关于民事和刑事司法协助的条约	957
Договір між Китайською Народною Республікою і Україною про правову допомогу у цивільних та кримінальних справах	964
中华人民共和国和白俄罗斯共和国关于民事和刑事司法协助的条约	979
ДАГАВОР ПАМІЖ КІТАЙСЬКАЙ НАРОДНАЙ РЕСІУБЛІКАЙ І РЕСПУБЛІКАЙ ВЕЛАРУСЬ АВ ПРАВАВОЙ ДАПАМОЗЕ НА ГРАМАДЗЯНСКІХ І КРЫМІНАЛЬНЫХ СПРАВАХ	986
中华人民共和国和哈萨克斯坦共和国关于民事和刑事司法协助 的条约	1001

Договор между Китайской Народной Республикой и Республикой Казахстан о правовой помощи по гражданским и уголовным делам	1008
中华人民共和国和希腊共和国关于民事和刑事司法协助的协定	1022
ΣΥΜΒΑΣΗ ΔΙΚΑΣΤΙΚΗΣ ΠΡΩΓΗΣ ΣΕ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΚΑΙ ΠΟΙΝΙΚΕΣ ΥΠΟΘΕΣΕΙΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΑΣΙΑΤΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΚΙΝΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ	1031
中华人民共和国和吉尔吉斯共和国关于民事和刑事司法 协助的条约	1048
Договор между Китайской Народной Республикой и Кыргызской Республикой о правовой помощи по гражданским и уголовным делам	1055
中华人民共和国和塔吉克斯坦共和国关于民事和刑事司法 协助的条约	1067
ДОГОВОР МЕЖДУ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКОЙ И РЕСПУБЛИКОЙ ТАДЖИКИСТАН О ПРАВОВОЙ ПОМОЩИ ПО ГРАЖДАНСКИМ И УГОЛОВНЫМ ДЕЛАМ	1074
中华人民共和国和乌兹别克斯坦共和国关于民事和刑事司法协 助的条约	1089
Договор между Китайской Народной Республикой и Республикой Узбекистан о правовой помощи по гражданским и уголовным делам	1096
中华人民共和国和立陶宛共和国关于民事和刑事司法协助的条约	1109
TREATY BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE REPUBLIC OF LITHUANIA ON JUDICIAL ASSISTANCE IN CIVIL AND CRIMINAL MATTERS	1116
中华人民共和国和越南社会主义共和国关于民事和刑事司法协 助的条约	1128
HIỆP ĐỊNH TƯƠNG TRỢ TƯ PHÁP VỀ CÁC VẤN ĐỀ DÂN SỰ VÀ HÌNH SỰ GIỮA CỘNG HÒA NHÂN DÂN TRUNG HOA VÀ CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM	1136
中华人民共和国和老挝人民民主共和国关于民事和刑事司法协 助的条约	1148

ສັນທິສັນຍາວ່າດ້ວຍການຮ່ວມມືຊ່ວຍເຫຼືອທາງດ້ານຍຸຕິທຳທາງແພ່ງແລະທາງອາຍາ ລະຫວ່າງ	1156
中华人民共和国和土耳其共和国关于民事、商事和刑事司法 协助的协定	1173
AGREEMENT BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE REPUBLIC OF TURKEY ON JUDICIAL ASSISTANCE IN CIVIL, COMMERCIAL AND PENAL MATTERS	1181
中华人民共和国和阿拉伯埃及共和国关于民事、商事和刑事司法 协助的协定	1198
AGREEMENT BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT ON JUDICIAL ASSISTANCE IN CIVIL, COMMERCIAL AND CRIMINAL MATTERS	1206
中华人民共和国和塞浦路斯共和国关于民事、商事和刑事司法 协助的条约	1221
TREATY BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE REPUBLIC OF CYPRUS ON JUDICIAL ASSISTANCE IN CIVIL, COMMERCIAL AND CRIMINAL MATTERS	1230

第三卷

双 边 条 约 BILATERAL TREATIES

刑 事

Criminal Matters

中华人民共和国和加拿大关于刑事司法协助的条约	1249
TREATY BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND CANADA ON MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS	1256
中华人民共和国和保加利亚共和国关于刑事司法协助的条约	1268

TREATY BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE REPUBLIC	
OF BULGARIA ON JUDICIAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS	1274
中华人民共和国和印度尼西亚共和国关于刑事司法协助的条约	1285
TREATY BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE REPUBLIC OF	
INDONESIA ON MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS	1292
中华人民共和国和大韩民国关于刑事司法协助的条约	1305
TREATY BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE	
REPUBLIC OF KOREA ON MUTUAL JUDICIAL ASSISTANCE IN CRIMINAL	
MATTERS	1312
中华人民共和国和突尼斯共和国关于刑事司法协助的条约	1326
إتفاقية بشأن التعاون القضائي في المادة الجزائية بين جمهورية الصين الشعبية و الجمهورية التونسية	1332
中华人民共和国和哥伦比亚共和国关于刑事司法协助的条约	1342
TRATADO ENTRE LA REPÚBLICA POPULAR CHINA Y LA REPÚBLICA DE	
COLOMBIA SOBRE ASISTENCIA JUDICIAL EN MATERIA PENAL	1349
中华人民共和国政府和美利坚合众国政府关于刑事司法协助	
的协定	1360
AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC	
OF CHINA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA	
ON MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN CRIMINAL MATTERS	1368
中华人民共和国和菲律宾共和国关于刑事司法协助的条约	1387
TREATY BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE REPUBLIC	
OF THE PHILIPPINES CONCERNING MUTUAL LEGAL ASSISTANCE IN	
CRIMINAL MATTERS	1394

引 渡

Extradition

中华人民共和国和蒙古国引渡条约	1408
TREATY ON EXTRADITION BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND	
MONGOLIA	1413
中华人民共和国和泰国引渡条约	1424

TREATY BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE KINGDOM	
OF THAILAND ON EXTRADITION	1429
中华人民共和国和白俄罗斯共和国引渡条约	1440
Договор между Китайской Народной Республикой и Республикой	
Беларусь о выдаче	1446
中华人民共和国和俄罗斯联邦引渡条约	1458
Договор между Китайской Народной Республикой и Российской	
федерацией о выдаче	1464
中华人民共和国和保加利亚共和国引渡条约	1475
TREATY ON EXTRADITION BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND	
THE REPUBLIC OF BULGARIA	1480
中华人民共和国和罗马尼亚引渡条约	1490
TRATAT între Republica Populară Chineză și România privind extrădarea	1496
中华人民共和国和哈萨克斯坦共和国引渡条约	1511
Договор Китайской Народной Республикой и Республикой	
Казахстан о выдаче	1517
中华人民共和国和吉尔吉斯共和国引渡条约	1528
Договор между Китайской Народной Республикой и Кыргызской	
Республикой о выдаче	1534
中华人民共和国和乌兹别克斯坦共和国引渡条约	1543
ДОГОВОР между Китайской Народной Республикой и	
Республикой Узбекистан об экстрадиции	1548
中华人民共和国和柬埔寨王国引渡条约	1563
TREATY BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE KINGDOM	
OF CAMBODIA ON EXTRADITION	1569
中华人民共和国和乌克兰引渡条约	1579
ДОГОВІР між Китайською Народною Республікою та	
Україною про екстрадицію	1584
中华人民共和国和突尼斯共和国引渡条约	1590
اتفاقية بشأن تسليم المجرمين بين الجمهورية التونسية وجمهورية الصين الشعبية	1597
中华人民共和国和菲律宾共和国引渡条约	1612

TREATY ON EXTRADITION BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND	
THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES	1618
中华人民共和国和老挝人民民主共和国引渡条约	1628
TREATY BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE LAO	
PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC ON EXTRADITION	1633
中华人民共和国和秘鲁共和国引渡条约	1643
Tratado entre la República Popular China y la República del	
Perú y sobre Extradición	1648
中华人民共和国和大韩民国引渡条约	1660
TREATY ON EXTRADITION BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA	
AND THE REPUBLIC OF KOREA	1666
中华人民共和国和阿拉伯联合酋长国引渡条约	1677
EXTRADITION TREATY BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND	
THE UNITED ARAB EMIRATES	1682
中华人民共和国和南非共和国引渡条约	1689
TREATY BETWEEN THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND THE REPUBLIC	
OF SOUTH AFRICA ON EXTRADITION	1696

移 管

Transference

中华人民共和国和乌克兰关于移管被判刑人的条约	1713
ДОГОВІР між Китайською Народною Республікою і Україною про	
передачу засуджених для відбування покарання	1718

关于向国外送达民事或商事 司法文书和司法外文书公约*

(1965 年 11 月 15 日订于海牙)

本公约缔约国，
希望创立适当方法，以确保须予送达到国外的司法文书和司法外文书
在足够的时间为收件人所知悉，
希望通过简化并加快有关程序，改进为此目的而进行相互司法协助的
体制，

为此目的，兹决定缔结一项公约，并议定下列各条：

第一条

在所有民事或商事案件中，如有须递送司法文书或司法外文书以便向
国外送达的情形，均应适用本公约。

在文书的受送达人地址不明的情况下，本公约不予适用。

第一章 司法文书

第二条

每一缔约国应指定一个中央机关，负责根据第三条至第六条的规定，
接收来自其他缔约国的送达请求书，并予以转递。

每一缔约国应依其本国法律组建中央机关。

第三条

依文书发出国法律有权主管的当局或司法助理人员应将符合本公约
所附范本的请求书送交文书发往国中央机关，无须认证或其他类似手续。
请求书应附有须予送达的文书或其副本。请求书和文书均须一式两份。

第四条

* 本公约于 1970 年 3 月 18 日生效。中华人民共和国政府于 1991 年 5 月 3 日交存
加入书，同日本公约对我生效。

如中央机关认为该请求书不符合本公约的规定,应及时通知申请者,并说明其对请求书的异议。

第五条

文书发往国中央机关应按照下列方法之一,自行送达该文书,或安排经由一适当机构使之得以送达:

(一) 按照其国内法规定的在国内诉讼中对在其境内的人员送达文书的方法,或

(二) 按照申请者所请求采用的特定方法,除非这一方法与文书发往国法律相抵触,除本条第一款第(二)项规定外,均可通过将文书交付自愿接受的收件人的方法进行送达。

如依上述第一款送达文书,则中央机关可要求该文书以文书发往国的官方文字或其中之一写成,或译为该种文字。

依本公约所附格式填写的请求书中包括被送达文书概要的部分应连同文书一并送达。

第六条

文书发往国中央机关或该国为此目的可能指定的任何机关应依本公约所附范本格式出具证明书。

证明书应说明文书已经送达,并应包括送达的方法、地点和日期,以及文书被交付人。如文书并未送达,则证明书中应载明妨碍送达的原因。

申请者可要求非中央机关或司法机关出具的证明书由上述一个机关副署。

证明书应直接送交申请者。

第七条

本公约所附范本的标准栏目均应用法文或英文写成,亦可用文书发出国的官方文字或其中之一写成。

相应空格应用文书发往国文字或法文或英文填写。

第八条

每一缔约国均有权直接通过其外交或领事代表机构向身在国外的人完成司法文书的送达,但不得采用任何强制措施。

任何国家均可声明其对在其境内进行此种送达的异议,除非该文书须送达给文书发出国国民。

第九条

此外,每一缔约国有权利利用领事途径将文书送交另一缔约国为此目的指定的机关,以便送达。

如有特殊情况需要,每一缔约国可为同一目的使用外交途径。

第十条

如送达目的地国不表异议,本公约不妨碍:

- (一) 通过邮寄途径直接向身在国外的人送交司法文书的自由;
- (二) 文书发出国的司法助理人员、官员或其他主管人员直接通过送达目的地国的司法助理人员、官员或其他主管人员完成司法文书的送达的自由。

(三) 任何在司法程序中有利害关系的人直接通过送达目的地国的司法助理人员、官员或其他主管人员完成司法文书的送达的自由。

第十一条

本公约不妨碍两个或更多缔约国达成协议,允许采用上述各条所规定的递送途径以外的途径,特别是通过其各自机关直接联系的途径,以便送达司法文书。

第十二条

发自缔约一国的司法文书的送达不应产生因文书发往国提供服务所引起的税款或费用的支付或补偿。

申请者应支付或补偿下列情况产生的费用:

- (一) 有司法助理人员或依送达目的地国法律主管人员的参与;
- (二) 特定送达方法的使用。

第十三条

如果送达请求书符合本公约的规定,则文书发往国只在其认为执行请求将损害其主权或安全时才可拒绝执行。

一国不得仅根据下列理由拒绝执行,即:依其国内法,该国主张对该项诉讼标的专属管辖权,或其国内法不允许进行该项申请所依据的诉讼。

在拒绝执行的情况下,中央机关应迅速通知申请者,并说明拒绝的理由。

第十四条

在为了送达而递送司法文书的过程中可能产生的困难,应通过外交途径解决。

第十五条

如须根据本公约向国外递送传票或类似文书,以便送达,而被告没有出庭,则在确定以下情况之前,不得作出判决:

- (一) 该文书已依文书发往国的国内法所规定的在国内诉讼中对在其境内的人送达文书的方法予以送达;或
- (二) 该文书已依本公约规定的其他方法被实际交付被告或其居所。